Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 43 (1970)

Heft: 8

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Veranstaltungen kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Ganze Schweiz

September: 5. Schweizer Orientierungslauftag

August: 22./23. Concours hippique und Dressurprüfungen

Adelboden

Aug./Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen Aug./Mitte Sept. Kindergarten geöffnet August: 13., 27. Heimatabende 30. Jodlerdorfet auf Tschentenalp 30./31. Tennisturnier SCMV September: 10. Heimatabend

Andermatt

Aug./Sept. Alpine Sportschule: Kurse und Hochtourenwochen

Appenzell

August: Hotels Hecht und Säntis, Gasthaus Taube: Heimat- und Kurabende (Appenzeller Streichmusik). – Alpstobeten auf Ebenalp, Meglisalp, Soll und Potersalp 11. Pfarrkirche: Orgelkonzert

22./23. 4. Reitertreffen

Arbon

August: 15./16. Berner Trachtentreffen

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arolla

Août/13 sept. Centre alpin pour les jeunes: Semaines de cours à Arolla et à Fafleralp

Aug./Sept. Konzerte des Kurorchesters. - Geführte Bergtouren, Pilz- und Wild-beobachtungsexkursionen. – Wöchentlich Gästetennisturniere

Gastetennisturniere
August. Kunsteisbahn und Kindergarten
in Betrieb
11., 12. Golf: Grötzinger's Prize;
Senior's Prize, Damen und Herren
13. Blitzschachturnier
15., 16. Golf: President's Prize; Arosa Championshin pionship

19. Golf: Coupe Mumm Cordon Rouge 21. The Tacoma Youth Symphony of Tacoma (Washington). Leitung: C. Irvin Wright (2. Internationales Jugendorchester Festival)

22./23., 29. Golf: Cottinelli-Cup Arosa-Bad Ragaz, Coupe Chartreuse

Ascona

Agosto: Fino al 17. Centro del Bel Libro:

Esposizione Gerhard Hampe 15, 23. Golf: Sylvia Prize, Jezler Challenge Cup 19/27. Casa Eranos: Eranos-Tagungen 19 agosto/20 ott. 25° Settimane musicali di

Ascona

Ascona
19. Orchestra RSI. Solista: Cziffra, pianoforte
21. Trio di Bolzano
21 agosto/5 ott. Centro del Bel Libro:
Esposizione Philipp Smith
Dal 22. Galleria Cittadella: Max Läubli/
Roger Piatel
24. Piazzetta Municipio: Corale Vos dal Tesin.

- Quartetto Juillard

28. Piazzetta Municipio: Corale Voce Ascones 29/30. Tennis: Torneo del Giubileo Mº Pisoni,

Veterani 31. Orchestra RSI. Solista: Robert Casadesus,

pianoforte Settembre: 3. Orchestra di Stato di Budapest.

Direzione: György Lehel

6. Golf: Greensome

Recitale Wolfgang Schneiderhan, violino; Irmgard Seefried, soprano. – Piazzetta Municipio: Corale Vos dal Tesin

 Piazzetta Ambrosoli: Unione Filarmoniche
 10/13. Tennis: Torneo internazionale Pro Ascona

Auvernier

Août. Galerie Numaga: Augsburger-Evrard-Grom-Huser-L'Epée, peintures-dessins-

gravures Septembre: 5/29. Galerie Numaga: Musialowicz, monotypes, lithographies, gravures

Avenches

Toute l'année, Musée romain

Baden

Aug./15. Sept. Kurtheater: Täglich Schauspielund Operettenaufführungen; Ballettabende (Ensemble des Stadttheaters St. Gallen) August: 12. Kurtheater: «Nathan der Weise» von G. E. Lessing

14. Freilichtspiel auf dem Thespiswagen (Badener Maske) 15./30. Galerie im Kornhaus: Archigramm

Kurtheater: «Das tapfere Schneiderlein», Märchen

19. Kurtheater: «Der Preis», von Arthur Miller 21. Kurtheater: «Paganini», Operette von

Franz Lehár

Franz Lehär

23. Dättwil: Eidgenössisches JubiläumsSchwingfest. – Klosterkirche Wettingen:
Sommerkonzert. Leitung: Karl Grenacher

28. Theater im Kornhaus: «Geliebter Lügner»,

Theater im Kornhaus: «Geliebter Lugner», von Jerome Kilty
 30. Aug., 5./6. Sept. Würenlos: 1100-Jahr-Feier (Festspielaufführungen, Festumzüge)
 September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier
 Kurtheater: «Das Glas Wasser», Schauspiel von Eugène Scribe
 Kursaal: Modeschau. – Theater im Korn-bus: Zefinger, Buspenbetet.

haus: Zofinger Puppentheater

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und

Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktio-nen; Bar, Boulespiel. – Garten-Thermal-schwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet

Bad Ragaz

Aug./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Theater- oder sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel; Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte.

Kutschen- und Carfahrten

August: 15. Kath. Kirche: Mariazeller Messe
mit Orchester

15., 23. Golf: Prix du Kurverein – Pro Ama-

S. Golf: Prix du Kurverein – Pro Amateurs, Cottinelli-Cup
 Klosterkirche Pfäfers: The Orange Free State Youth Orchestra, Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
 September: 4,6. Tennisturnier
 Golf: Waldorf-Kanne
 Kath Vische: Konget S. Hildebrand

6. Kath. Kirche: Konzert S. Hildebrand

Bad Schinznach

August: 29. Golf: Bad-Schinznach-Cup September: 5. Golf: Züri-Channe

Balsthal September: 6. Motorrad-Trial

Basel

Konzerte und Theate.

August: 19./23. Théâtre Fauteuil: Reichskabarett Berlin

20. Kammerorchester Peter Zeugin

24./30. Théâtre Fauteuil: Insterburg & Co.,

Pop-Kabarett Pop-Kabarett
31. Aug./2. Sept. Théâtre Fauteuil: Sebastian
Maroto, klassische Gitarre
September: 3./8. Théâtre Fauteuil: Colin Wilkie
und Shirley Hart, Folksongs
9./19. Théâtre Fauteuil: Gastspiel Theater
«Die Rampe», Bern

Ausstellungen und Messen

Aug./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda) Aug./März 1971. Schweizerisches Museum für

Volkskunde: «Der Festumzug im 19. Jahrhundert»

Aug./22.Nov. Gewerbemuseum: Ofenkacheln des 15.–19.Jahrhunderts August/27.Sept. Kunstmuseum, Kupferstich-

kabinett: Anfänge der Graphik: Holzschnitte, Kupferstiche und Zeichnungen des 15. Jahrhunderts August: Bis Ende. Museum für Völkerkunde:

Plangi, textilkundliche Ausstellung. – Schwarzafrika-Plastik. – Das Megalithgrab von Aesch 15.Aug./20.Sept. Kunsthalle: Paul Camenisch/

Rudolf Maeglin

19. Aug./19. Sept. Schweiz. Turn- und Sport-museum: Bildpostkarten mit Sportmotiven September: 4./5. Eröffnung der Freiluft-

Ausstellung zur Unterstützung des Europäischen Naturschutzjahres 1970 6./8. Interferex 70, 6. Internationale Fach-

messe für Eisenwaren, Werkzeuge und Haushaltartikel Sport

August: 14./15. Schweizer Schwimmeister-schaften 15./16. Interkantonales Wasserwettfahren

22. Rad: Europakriterium für Amateure Boccia: Schweizer Meisterschaft Paare 29./30. Sissach: Concours hippique 30. Gehen: Schweizer Meisterschaft

September: 5./6. Internationales Volleyballturnier. – Internationales Wasserballturnier 6. Schänzli: Basler Pferderennen

6. Schanzlı: Basler Pferderennen Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesamm-lung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstich-kabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizeri-sches Museum für Volkekunde – Lene Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum gerate. – Stadt- und Munstermuseum (Kleines Kingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg. Ameninaeri Neiminningeri, «Oliser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizeri-sche Rhein- und Seeschiffahrt. – Schwei-zerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonn-tag 10–12 Uhr)

Beatenberg

August: 11., 18., 25. Geführte Morgenwande-rungen durch das Justistal 12. Platzkonzert

Platzkonzert
 A., 21, 28. Geführte Wildbesichtigungen am Niederhorn und Gemmenalphorn
 , 22,/23. Kleinkaliber-Volksschiessen
 September: 1. Geführte Morgenwanderung durch das Justistal

Beckenried

August: 13. Waadtländerabend

14., 26. Heimatabende 16. Geführte Wanderung 28. Tessinerabend

September: 2., 10. Heimatabende

Bellelay

Août/20 sept. Exposition Alfred Manessier Bellinzona

Agosto/1º nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari Agosto/ott. Palestra di roccia in regione

San Paolo: Corsi di roccia Agosto: 15, 22. Atletica leggera: Campionato svizzero di società Settembre: 5/6. Ginnastica artistica: Incontro

intercantonale giovanile
6. Meeting di atletica leggera

Bergün

August. Jeden Freitag Dorfbesichtigung

August. Jeden Freitag Dortbesichtigung
12. Wildexkursion
14. Winterthurer Streichquartett
16. Kombinierte Hoch- und Klettertour. –
Berggottesdienst in Chants-Val Tuors
19., 27. Pilzexkursionen
23. Gastspiel «Theater 58»: «Ingeborg»,
Komödie von Curt Goetz

30. Klettertour

Bern

Konzerte und Theater

Aug./8. Sept. Jeden Dienstag Abendmusik im Münster

August: 15. The Montreal Junior Symphony Orchestra of Montreal. Leitung: Lewis V. Elvin (2. Internationales Jugend-

orchester-Festival)
September: 1. Atelier-Theater: «Tartuffe»,
Lustspiel von Molière
9. Ausstellungshalle: Wiener Philharmoniker

Ausstellungen Aug./18.Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Museum für angewandte Kunst. Iranische, koptische, byzantinische Kunstwerke, romanische Bildwerke und Fresken. – Schloss Jegenstorf: Museum für Wohn-kultur des Alten Bern; Sonderausstellung «Rendez-vous à cheval»

Aug./15. Okt. Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz

Aug./Mitte Okt. Schweizerische Landes-bibliothek: «75 Jahre Schweizerische Landesbibliothek.» Aug./6. Sept. Kunstmuseum: Edvard Munch,

Aug./6. Sept. Kunstmuseum: Edvard Munch, Aquarelle und Zeichnungen August: Bis 30. Kunsthalle: Richard Hamilton Bis 31. Berner Schulwarte: «Naturschutz in Europa.» – PTT-Museum: «Die Schwei-zer Hotelposten und ihre Marken» 30. Aug./2. Sept. Guisanplatz: Spiso, Spiel-waren und Souvenir - Einkaufszenter 1. Sept./Ende 1970. PTT-Museum: «Ganz-

sachen»

Internationale Kongresse

September: 3/5. 5th Meeting of the European Association for the Study of the Liver 10./11. 1. Herbsttagung der europäischen Arbeitsgemeinschaftder Veterinärpathologen

Sport August: 12./19. Tennisplatz Lawn: Stadt-

August: 12./19. Tennisplatz Lawn: Stadt-bernische Juniorenmeisterschaften 20./30. Tennisplatz Beaumont: Beaumont-Cup 22./23. Golfplatz Blumisberg: Nelly Geelhaar Trophy. – Jagdschiessanlage Bergfeld: Bernisches Jagdschiessen September: 6. Golfplatz Blumisberg: Charles-Piat-Cup

Diverses

Aug./1. Nov. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt

11. Aug./8. Sept. Landwirtschaftliches Tech-nikum Zollikofen: 7° Cours international sur la formation professionnelle et l'enseignement agricole du CIEA (Centre international d'études agricoles) August: 12./27. Ausstellungsgelände:

Zirkus Knie September: 8./15. Landwirtschaftliches Tech-nikum Zollikofen: Centre international d'enseignement de l'agriculture

d'enseignement de l'agriculture i ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Tre-cento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Bra-que, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistori-sches Museum: Präparierte Tiere in natür-licher Umgebung. Bergkristalle. – Schweiicher Umgebung. Bergkristalle. – Schwei-zerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenberg-museum: Geschichte des Buchdrucks. – museum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: Bis Bettag keine Führungen wegen Renovation des Nationalratssaales. – Kursaal, Casino Kornhauskeller: Tädlich Nachmit-Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmit-tags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

Bettmeralp

September: 6. Aletsch-Stafette Bettmeralp-Kühboden-Aletschwald-Riederalp

Bévilard

Biel/Bienne

Septembre: 5/6. Championnat jurassien de tennis

August: 14./16. Fallschirmspringen: Schweizer August: 14,/16. Fallschirmspringen: Schweizer Meisterschaft
15. Kongresshaus: The Tacoma Youth Symphony of Tacoma (Washington). Leitung: C. Irvin Wright (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
15,/16. Altstadtchilbi
27. Aug./6. Sept. Am See: Bieler Messe
30. Bogenschiessen: Cupfinal. – Nationaler Einzelorientierungslauf
September: 5. Kongresshaus: Jodlerabend

Das ganze Jahr, Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungs-kurse für Sportlehrer(innen), Instruktions-und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportver-

bände Braunwald

Aug./Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren und Wanderungen

Bremgarten AG

September: 5./6. Nationaler Kanuslalom

Brienz

August: Bis 21. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzersee

Aug./Ende Okt. Besichtigung des Stockalper-schlosses (ausgenommen Montag) 29. Aug./6. Sept. Oberwalliser Gewerbeausstellung

Agosto. Lungolago: Tutti i lunedì, concerto di musica ticinese 15. Gare di nuoto

30. Sagra di Porbetto

Settembre: 8. Concerto Filarmonica brissaghese

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Aug./Okt. Jeden Dienstag Kutschenfahrten. – Galerie C: Innerschweizer Künstler. Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Dancing,

Konzerte, Jeu de boule: ieden Montag Folkloreabend; jeden Donnerstag Attraktionsabend August: Bis 31. Jeden Mittwoch geführte

Wanderung
16. Schiessen: Kantonalmatch. –
Abendrundfahrt auf dem See
22./23. Segeln: Herbstpreisregatten

30. Aula: Urschweizer Kammerensemble

Ende Aug. Waldfest September: 4. Aula: Jodelabend

Buchs SG

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet August: 28./29. Fahnenweihe der Harmonie-

Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

Burgdorf

August: 23. Faustball-Spieltag Burgdorf-

Emmental-Oberaargau 27. Stadtkirche: Duo Andreas Schmid, Cello; Rudolf Meyer, Orgel 29./30. Kornhausmesse

September: 5./6. Arbeiterschützen: Bern-Westschweiz

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völker-kunde. – Museum im Schloss

Bürgenstock

September: 6./25. Institute for International Management

Burgistein

September: 6. Motocross

Bürglen UR

Aug./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

Champéry

Août: 12/13. Pétanque: Concours du journal

«La Suisse»

13, 21. Concerts Anne de Ribaupierre,
violoniste; Pierre Regamey, pianiste

15. Fête folklorique de la mi-été 18. Rallye automobile 19/20. Tournoi de tennis des jeunes

Charmey

Septembre: 6. Alpage de Vounetz: 3° Tir des Dents-Vertes

Château-d'Œx

Août. Chaque vendredi visites accompagnées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut 14. Tournoi de tennis de table

16. Kermesse du Hockey-Club

23. Concours hippique
29. Tournoi de minigolf
30. Journée folklorique à la Braye

Châtel-St-Denis

Août: 29/30. Marche du «Quart d'heure vaudois»

La Chaux-de-Fonds

Août: Jusqu'au 30. Musée des beaux-arts:

Gravure actuelle tchécoslovaque
22 août/5 sept. Conservatoire: Cours international d'interprétation au piano. Direc-

tion: M^o Mario Steiner Halle des fêtes des Planchettes: Assises annuelles du Parlement franco-29. suisse du Doubs

Septembre: 10/13. Club de billard, Serre 62: Championnat européen de billard aux trois bandes (Coupe Simonis)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs».

– Musée d'horlogerie (chaque dimanche):
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

August: 13. Rätisches Volkshaus: Duo Felix Manz, Flöte: Andrea Manz, Klavier

21. The Brighton Youth Symphony Orchestra of Brighton (Sussex). Leitung: David Gray (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
September: 5. Festhalle: Bunter Abend mit

Rita Payone

5./6. Pferdespringkonkurrenz

Colombier

Septembre: 5/6. Concours hippique

Court

Septembre: 5/6. Rallye automobile de Court

Crans-sur-Sierre

Août: 11. Golf: Coupe Crédit Suisse

Août: 11. Golf: Coupe Crédit Suisse
12/14. Golf: Championnats de Crans mixte
14, 15/16. Golf: Coupe du Président, Rencontre Racing-Club de Paris
15. Tennis: Championnat des juniors
17/20. Golf: Championnats de Crans, dames/
messieurs, séries A et B
21, 22. Golf: Coupe Hermes Paris, Coupe
Mariella

Mariella 24, 26. Golf: Coupe Hôtel Royal, Tournoi

amateur mixte 28, 30. Golf: Championnat valaisan, Coupe

Provins 29/30. Automobilisme: Championnat d'Europe de la Montagne (Sierre-Montana-Crans)

31. Golf: Alliance amateurs-professionnels, dames

Septembre: 1er. Golf: Alliance amateurs-professionnels, messieurs 2. Golf: Championnat valaisan, Série A

3/6 Golf: Open de Suisse

7, 8/10. Golf: Coupe Hôtel Robinson, Championnat régional

Crémines

Septembre: 4/6. Centenaire de la fanfare «La Lyre»

Aug./Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb Aug./17. Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb Aug./anf. Okt. Täglich Car-Ausflugsfahrten

Aug./Sept. Geführte Bergtouren. – Ausflugs-fahrten mit Postautos. – Forellenfischerei Aug./anf. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn

August. Eishockeyspiele. – Eisschaulaufen Bis 31. Davos Wildboden: E.-L.-Kirch-ner-Museum geöffnet 8./16. Segeln: «420er»-Jugendwoche

11., 13. Golf: Tschiery's Plate, Preis des Präsidenten für Ehepaare
 15., 30. Golf: Jack-Ettinger-Wanderpreis, Davoser Clubmeisterschaft

The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. In-ternationales Jugendorchester-Festival)

Segeln: Trophée des Alpes, 420er
 Settings: Segeln: Trophée des Alpes, 420er
 Stuttgart. Leitung: M. Müller-Cant (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
 Suddings: Segeln: 4. Internationale Steinbock

Regatta (alle Klassen)
September: 2./3. Tagung Handelskammer
Deutschland/Schweiz

6. Golf: Grisons' Cup 9. Burgtheater Wien: «Minna von Barn-helm», von G. E. Lessing

Les Diablerets

Août/15 sept. Diablotin-Club: Semaines de

vacances pour jeunes (8–16 ans) Août: 14. Super-Rallye des Diablerets 14/16. Marche des Ormonts Septembre: 3/6. Tennis: Tournoi du Glacier des Diablerets

7/9. Tennis: Suisse-Hollande (dames)

Disentis

Aug./Sept. Wöchentlich botanische und mineralogische Exkursionen; geführte Berg-touren und Wanderungen. – Platzkonzerte; Orgelkonzerte in der Barockkirche des Klosters

August: Bis 31. Ausflugs- und Pässefahrten mit Bahn und Postauto 18. Fest der Mutter der Barmherzigkeit

Sept./Okt. Wanderausstellung im Rahmen des Naturschutzjahrs

Dornach (Goetheanum)

August: Bis 16. Goethes «Faust», I. und II.Teil, und Sommertagungen 1970

Effretikon

August: 22./23. Zürcher Kunstturnertag

Einsiedeln

Aug./26.Sept. Jeden Mittwoch und Samstag-abend auf dem Klosterplatz[®]. Freilichtspiele «Das Grosse Welttheater» von Calderón de la Barca

August: 29. Kloster: Urschweizer Kammer-ensemble

Täglich: Tonbild «Führung durch das Kloster Einsiedeln». – Ausstellung «Theater in Ein-siedeln – 12. bis 18. Jahrhundert», Grosser Saal des Klosters

Emmental

August: 15./16. Rüdtligen-Alchenflüh: Interkantonales Hornusserfest

16. Blapbach-Chilbi 21./24., 28./30. Walkringen: Fahnenweih-

22./23. Hindelbank: Mittelländisches Hornusserfest. – Hapbachmösli, Bärau: Standeinweihungsschiessen 23. Langnau: Geführte Sommerwanderung

Langiad. Gedinfer Sonnierwanderung
 Lueg: Schiessen des Zentralschweizerischen Kavallerievereins
 Joan Langnau: Emmentalisches Hornusserfest. – Oberdiessbach: Schwimmbadfest. – Sumiswald: Springkonkurrenz. – Burgdorf:

Kornhausmesse

30. Kapfwacht-Chilbi. – Lueg-Schwinget. –
Signau: Geführte Wanderung

Ende Aug. Langnau: Kantonaler Ringertag September: 6. Trub: Predigt auf dem Turne Trubschachen: Geführte Wanderung

Engadin

August: Bis 17. Engadiner Konzertwochen 1970 (einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten)

Engelberg

Aug./Okt. Kletterunterricht

Aug./Okt. Kletterunterricht
Aug./30. Sept. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte (ausgenommen Donnerstag). –
Jeden Freitag: Breakfahrt zum Alpenrösli. –
Täglich Klotserbesichtigungen (ausgenommen Sonntag). – Sommerskilauf auf
dem Titlis. – Hallenbad in Betrieb
Aug./12. Sept. Kinderparadies
Aug./12. Sept. Kinderparadies

August: Bis 15. «Sport für alle», Gästeturnpro-gramm

12. Gästetennisturnier

13. Liederabend Hilde Rhyner

14. Kursaal: Heimatabend
19. Kursaal: Wienerabend
20., 27. Kursaal: Sonderkonzerte

22. Kursaal: Unterhaltungsabend

22./23. Jazzweekend

24./26. Go-Kart-Piste (Mini-Autorennbahn) 30. Gerschnialp-Kilbi September: 3., 10. Kursaal: Sonderkonzerte 6. Untertrübsee-Kilbi 8. Quizabend mit dem Kurorchester

Epagny-Gruyères

Août: 30. Aéro-Gruyères: 50° anniversaire de la mort de Léon Progin (cérémonie à Bulle) et meeting d'aviation

Fribourg/Freiburg

Août/27 sept. Musée d'art et d'histoire:

«Imagiers populaires» 22 août/13 sept. Université, vestiaire et foyer des artistes: Exposition «SOS Nature»

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xº au XXº siècle: vitraux, orfèvrerie médiévale

Genève

Concerts et théâtres

Août: Jusqu'au 20. Casino-Théâtre: «Revue d'Eté 1970» 13, 14, 22, 29. Cathédrale St-Pierre:

Concerts d'orgue 18. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade –

21. Grand-Théâtre: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Samuel Baud-Bovy. Solistes: Nikita Magaloff, pianiste; Henryk Szeryng, violoniste 22. Cour Hôtel de Ville: Studio de Musique

contemporaine

22/23. Grand-Théâtre: American Ballet Theater
 25. Cour Hôtel de Ville: Quatuor de musique

de chambre
31 août/1er sept. Cologny: Spectacles de ballet avec «L'Histoire du Soldat»

Expositions

Août/31 oct. Musée Ariana: Céramiques de la Belle Epoque. – Musée de l'histoire des sciences: «Mathématiques, formes et surfaces»

Août/25 oct. Petit-Palais: «L'Art au service

de la Paix» (25º anniversaire NU)
Août/30 sept. Athénée: Salvador Dali
Août/27 sept. Petit-Palais: Maximilian Luce, le néo-impressionisme. – Petit-Palais: Alexandre Archipenko, sculpteur (1887– 1964). – Cabinet des estampes: Graveurs suédois

Août: Jusqu'au 21, Galerie-Club: «Nous et la Nature»

Fêtes

Août: 14/16. Fêtes de Genève

Congrès international

29 août/5 sept. Fédération internationale pharmaceutique



Diese Zeitschrift wird

Estavayer-le-Lac Toute l'année. Musée historique et folklorique

Evolène

Août: 15. Fête paroissiale avec cortège folklorique

Fiesch

Aug./17.Okt. Bergsteigerschule Fiesch: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Hochtourenwochen

Flims Waldhaus

August: Flimser Abendmusik: Klassische Konzerte. – Wöchentlich geführte heimat-kundliche und botanische Wanderungen. – Kinderhort

Platzkonzert mit Jodlern Kirche Flims Waldhaus: The Orange Free State Youth Orchestra, Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet. Solisten Orchestra di alunni della Civica Scuola di musica, Milano. Leitung: Ennio Gerelli (2. Internationales Jugendorchester-

Festival) 30. Kirche Flims Dorf: Orgelabend Annetta Schmid September. Geführte Pilzwanderungen

6. Bergkirchlein Fidaz: Kammermusik 9. Theater 58: «Ingeborg», von Curt Goetz La Fouly

Frauenfeld

Août/12 sept. Ecole d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

August: 29./30. Leichtathletik: Schweizer

Zehnkampfmeisterschaft Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Sports

Août: 16, 30. Golf: Prix Briquets Dupont,

COLORA-Farben gedruckt

Prix des Evaux Septembre: 5/6, 10, 12/13. Voile: Semaine d'automne 6. Tir à l'arc: Championnats suisses 9, 10. Golf: Prix des Dames, Coupe Loriol

Divers Août/17 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises 14 août/12 sept. Conservatoire: Cours supérieurs d'exécution musicale

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabi-net des estampes. – Salle de l'horlogerie. -Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athé-née. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des scien-ces. – Musée d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette

et du cycle Glarisegg

September: 6. Ruderregatta

Goldau September: 6. Kilbi

August. Hotel Bären: Jeden Freitag Heimat-

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Basel-Bâle



Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse

de la Chaîne des rôtisseurs

Déléqué de la St-Etienne d'Alsace

pour la Suisse

Officier de la Commanderie

de Champagne

Rôtisserie « Dufour»

5 minutes de la gare 100 m vom Aeschen-Parking Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 243333

Betriebsferien vom 27.7. bis 17.8.

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison Les scampi d'Islande Lasagne verde al forno La poularde de France à la broche Emincé de veau à l'alsacienne Scaloppini al Marsala Osso buco Paradiso Entrecôte Negresco Le Châteaubriant «Bambi» Les cuisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunchs-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75



autofrei staubfrei lärmfrei

50 km Wanderwege, Tennis, Kino, Unterhaltung 600 Hotelbetten Pauschalpreise ab Fr. 26. 100 vermietbare Ferienwohnungen Vor- und Nachsaison reduzierte Preise

Sesselbahn Gumen auf 1900 m mit Bergrestaurant, für Sesselbahn Sonntagsbillette verlangen, ab September Herbstspezialbillette

Neues Parkhaus und genügend Parkplätze Auskünfte: Verkehrsbureau 058 7 21 08



GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

AG Luftseilbahn

Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90



Grabs

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Grenchen

August: Bis 31. Galerie Brechbühl: Edmund Doberzanzki

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen August: 12., 26. Theater- und Kongressaal:

Schweizerabende 18./21. Tennismeisterschaft von Grindelwald (Kat. für Kinder)

19 Zurbuchen-Quartett

23. Gartenfest September: 2. Klassisches Konzert

6. Golf Trümmelbach: Mürren Competition 9. Theatersaal: Schweizerabend

Gruvères

Toute l'année. Château de Gruyères

Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren August. Kunstausstellungen 13. Gästetennisturnier

 Aug./6. Sept. Kirche Saanen: 14. Yehudi-Menuhin-Festival. 13. Aug.: Schüler der Yehudi Menuhin School, London; 15. Aug.: Camerata Bariloche: 17. Aug. Klavierabend Louis Kentner; 19., 21. Aug.: Kammermusik: Louis Kentner/Maurice Gendron; 23., 25. Aug.: Vegh-Quartett; Gendron; 23., 25. Aug.: Vegh-Quartett; 27. Aug.: Zürcher Kammerorchester.
Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten:
David Oistrakh, Yehudi Menuhin, Jeremy Menuhin, Louis Kentner; 29. Aug.: Kammermusik: Louis Kentner; 29. Aug.: Kammermusik: Louis Kentner/Yehudi Menuhin; 30. Aug.: Zürcher Kammerorchester.
Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten:
Elaine Shaffer, Maurice Gendron, André Lardrot; 1. Sept.: Rezital Yehudi Menuhin/ Maurice Gendron; 4. Sept.: «Programme surprise»; 6. Sept.: Zürcher Kammerorchester, Zürcher Konzertchor. Leitung:

Edmond de Stoutz. Solisten 15./16. Nationaler Concours hippique 16., 19., 22. Golf: Saanenland–Interlaken,

Hotelier-Cup, Verkehrsverein-Cup 23. Bergfest auf dem Eggli 23./30. ACS-Reitwoche

30. Berafest auf dem Wasserngraf September: 6. Bergfest auf der Höhi Wispile

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Hoch-Ybrig

August, Jeden Dienstag und Freitag Hoch-Ybrig-Tour mit Folkloreparty Anf. Sept. Eröffnung des Sesselliftes Sternen

Horgen

August. 16. Az 1. Istvan Gimnazium Szimfonikus Zenekaranak. Leitung: Prof. Jozsef Zaborsky (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

Interlaken

Aug./Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Variété, Dancing, Boule, Folkloreabende, Mode schauen usw.

Aug./Sept. Segel- und Wasserskischule Neuhaus Aug./24. Sept. BLS-Ausflugsfahrten Aug./5. Sept. Rugenpark: Tell-Freilichtspiele.

Aufführungsdaten: 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29. Aug.; 3, 5. Sept.
August: Bis 26. Jeden Mittwoch Abend-

rundfahrt auf dem Brienzersee

14. Casino-Kursaal: «The Cavalier Band of East Rutherford High School of North Carolina»

16. The Tacoma Youth Symphony of Tacoma (Washington). Leitung: C. Irvin Wright (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

18. Casino-Kursaal: «Zauberfestival» 21. Casino-Kursaal: Staatsopernballett Wien 23. Golf: A. de Luze & Fils Cup

24./29. Kongress: American Periodentists of Switzerland
 27. Schlosskirche: Konzert Margret Furrer-Vogt,

Sopran; Heinz-Roland Schneeberger, Orgel September: 1. Casino-Kursaal: Operetten-Gastspiel «Zarewitsch» 3./9. Internationaler Biochemiekongress

6. Casino-Kursaal: Gastspiel «Golden Gate»

Isérables

Août: 17. Fête patronale

Jakobsbad

August. Hotel Jakobsbad: Jeden Dienstag Heimatabend

Kandersteg

Aug./Sept. Wöchentlich begleitete BLS-Ausflugsfahrten. – Geführte Kletter- und Gletschertouren, botanische Exkursionen. – Platzkonzerte. – Kunsteishalle in Betrieb. – Vita-Sportparcours

August: 16. Schäferfest auf der Gemmi 29. Skichilbi

29. Skichilbi 30. Internationale Windhundrennen

Klosters

Aug./31. Okt. Klimastation: Aktivkuren Aug./15. Okt. Photowettbewerb Aug./10. Okt. Schweizer Bergsteigerschule

Silvretta: Sommer-Bergtourenwochen Aug./30. Sept. Tourenwochen Thomy Grass: Kletter- und Hochgebirgstouren Aug./20. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten mit

Bahn und Car

August: Bis 31. Yogakurse 12., 19., 26. Jugendschwimmen.

Botanische und pilzkundliche Exkursionen 14., 21., 28. Folkloreabende 15./22. ACS-Wanderwoche 19./23. Tennis: 25. Meisterschaft von Klosters

(offen) 21./23. Neuinstrumentierungsfeier der Musik-

gesellschaft 22./29. 8. ACS-Tenniswoche

22.7.19. 8. AUS-1enniswoche
23. The Orange Free State Youth Orchestra, Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
30. Gotschnabahn: 1. Prättigauer Tag
September: 5. Departements-Sporttag 1970
5./6. Madrisabahn: 1. Madrisa-Wochenende
6. Gotschnabahn: 2. Prättigauer Tag

Kloten

August: 11. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

Kreuzlingen

August: 14./16. Fahnenweihschiessen 23. Faustball-Meisterschaftsspiele (Satus)

Langenthal

August: 20. Ref. Kirche: Musica Sacra 21./23. Markthalle: Ponyschau September: 4./6. Concours hippique 10. Hotel Bären: Kammerensemble

Lausanne

Concerts

Août. Jusqu'au 31. «Eté lausannois»: Concerts

14, 21, 28. Cathédrale: Concerts d'été

Expositions

Août/4 oct. Musée cantonal des beaux-arts: 3° Salon international de Galeries-Pilotes. – Musée des Arts décoratifs: « Reflets des Galeries-Pilotes»

Août/27 sept. Château de La Sarraz: «Art d'aujourd'hui», céramique suisse Fêtes

Septembre: 4/6. Stand de Vernand: 6° Tir fédéral des Polices suisses

Congrès internationaux

Septembre: 1er/6. Securities Management Sports

Août: 15, 16. Golf: Coupe du Léman, Coupe des Ménages 23. Golf: Suisse-Autriche

Septembre: 6. Course cycliste sur route Divers

Août/16 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises. Cinéma

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts e l'almee. Musee camonal des beaux-ares (Palais de Rumine). – Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lauterbrunnen

August: 13., 20. Platzkonzerte

22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & Fils September: 6. Golf Trümmelbach: Mürren

Competition

Lenk i. S.

Aug./4. Sept. Kunstwochen Lenk: Ausstellung «Berner Künstler», Theater, Ballett, Konzerte

August, Joden Mittwoch botanische Exkursion

– Gästekindergarten

14. Hotel Löwen: Ballettabend

21./23. Tennis: Marc-Sandoz-Cup

22. Hotel Löwen: Cabaret Schifertafele 22. Aug./19. Sept. Wanderwochen 27. Gasthof Löwen: Lengger Spil-Lüt

29. Kammerchor

30. Tennis: Münsingen-Lenk September: 3., 10. Gasthof Löwen: Lengger Spil-Lüt 4 Kirche: Füri-Quartett

5./6. Tennis: Club-Einzelmeisterschaften

Lenzburg

Aug./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schloss-anlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

Lenzerheide-Valbella

- Aug./Sept. Botanische und Wildbeobachtungs-exkursionen, geführte Bergwanderungen. Gästetennisturniere. Organisierte Gruppenausritte. Vita-Parcours beim Bömervald
- August. Ferienprogramm «Dolce far Sport»

 11., 13. Golf: Memorial Cup Prof. Dr.
- E. Anderes, Trofeo Tassara 15., 17. Golf: Coppa Bianchi, Posthotel Valbella Trophy
- 19./25. 4. Internationale Golfwoche von /25. 4. Internationale Golfwoche von Lenzerheide-Valbella: 19. Aug.: Sport-kommissions-Cup; 20. Aug.: Champagne Louis-Roederer-Cup; 21. Aug.: Uniroyal-Cup; 22./23. Aug.: Golden Bambi of Lenzerheide-Valbella; 24. Aug.: Kurverein's Prize; 25. Aug.: Challenge Martini Pro/Amateur
- 20. Akademisches Orchester der Universität Stuttgart. Leitung: M. Müller-Cant (2. Internationales Jugendorchester-Festival) 29., 30. Golf: Crazy Competition, Tiger and Rabbit

- August: 15./16., 23. Tennis: Beard-, Hotel-und-Bädergesellschafts-Cups
- 16. Schäferfest auf der Gemmi. Kirchen-konzert: Festival Tibor Varga 22./23. Balmhorn-Stafette
- 30. Skiclub-Ball September: 6. Schwingfest. - Dorfplatz: Folkloreabend

Levsin

- Août 13. Championnat de minigolf pour hôtes 15. Auto-moto-club: Course de régularité 16. Mi-été Berneuse Septembre: 6. Auto-moto-club: Course au
- clocher

Libingen bei Bütschwil

Aug./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

Liddes

Août/15 sept. Maison de commune: Céramique d'Art, Sélection 1970 Ville de Milan et Piémont

Locarno

- August: 15./16. Parco di Orselina: Volksfest mit Folklore
- 19. Parco di Orselina: Wiener Staats-
- 26./30. 11. Internationales Tennisturnier September: 2. Casino-Kursaal: «Der Zarewitsch», Operette
- 3., 10. Seepromenade: Folkloristische Veranstaltungen
- Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. Kunstausstellungen, Kulturfilme. Museo Arp im Castello Visconti

- Août: 28. Omnium cycliste international amateurs (nocturne)
- Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lötschental

- August: 16. Wiler: Kirchweihfest mit Pro-zession der Herrgottsgrenadiere 30. Blatten: Kirchweihfest mit Prozession der
- Herrgottsgrenadiere

Août/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Août/oct. Parc municipal: Concerts du matin Août/16 oct. Courses accompagnées Août. Parc municipal, Castagnola et Paradiso:

Concerts et productions folkloriques le soir Jusqu'au 30. Exposition « Fresques de Florence » 14, 15. Matches de water-polo

- 15. The Brighton Youth Symphony Orchestra of Brighton (Sussex). Direction: David Gray (2º Festival international d'orchestres de jeunes). Golf: Coupe de la mi-août –
- de jeunes). Golf: Coupe de la mi-ao Bogey 23, 30. Golf: Challenge Cup S. Gottardo, Stroke Competition 27. Hôtel Flora: Tournoi de bridge Septembre: 1°r/6. Tennis: Tournoi ouvert 6. Nage: Traversée de la baie. Golf: Challenge Cup van Aken Flag 8. Concert touristique de l'Orchestre RSI

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Luzern

Konzerte und Theater

Aug./8. Sept. 32. Internationale Musikfest-wochen: Berliner Philharmoniker, Wiener Philharmoniker, Tschechische Philharmo-

nie, New York Chamber Soloists, Schweizerisches Festspielorchester, Festival Strings Lucerne, Radioorchester Monte Ceneri, Collegium Musicum Zürich, Juillard-Quartett usw. – Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello, Kammermusik, Gesang. – 15. Aug.: 1. Sym-phoniekonzert. Leitung: Zubin Mehta. Solist: Janos Starker, Cello. 16. Aug.: Klavierabend Christoph Eschenbach. 17. Aug.: Chor-Christoph Eschenbach. 17. Aug.: Chorkonzert. Leitung: Peter Maag. Solisten.
18. Aug.: Quartettabend. 19. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Josef Krips.
Solisten: Wolfgang Schneiderhan, Violine; Walter Klien, Klavier. 20, 21., 23., 24., 25., 27., 28. Aug.: Stadttheater: «Schwejk im Zweiten Weltkrieg» von Bertolt Brecht. 21 Aug.: Blägersperange. 22 Aug.: 3. Symp. 21. Aug.: Bläserserenade. 22. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Mario Rossi. Solist: Dietrich Fischer-Dieskau, Bariton. 23./24. Aug.: Mozart-Serenaden. Leitung: Paul Sacher. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine. 25. Aug.: Kammerkonzert I. 26. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Jean Martinon. Solist: Philippe Entremont, Klavier. 27. Aug.: Junge Künstler. 28. Aug.: «Perspektiven.» Leitung: Hansjörg Pauli. Solisten. 29. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: George Szell. Solist: Robert Casadesus, Klavier. 30. Aug.: Kammer-konzert II. 31. Aug./1. Sept.: 6. und 7. Sym-phoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Orgelabend Marie-Claire Alain, 3. Sept.: Klavierabend Arturo Bene detti-Michelangeli. 4., 6. Sept.: 8. und 9. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. 5. Sept.: Musica Nova. Leitung: Francis Travis. Solisten. 7. Sept.: Trioabend. 8. Sept.: 10. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten.

Ausstellungen

Aug./15. Nov. Verkehrshaus: Sonderausstellung «50 Jahre elektrischer Betrieb der SBB» Aug./6. Sept. Kunstmuseum: Sammlung

Wilhelm Hack, Köln (Kunst der Römer- und Völkerwanderungszeit, des Mittelalters und des 20. Jahrhunderts) Folklore

Aug./31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

Internationale Kongresse

September: 3./9. 8. Internationaler Kongress für Biochemie Sport

August: 22. Golf: Curti Competition Plate 29., 30. Golf: Luzerner Seniorenwettspiel, Lucerne-Zumikon

September: 10. Golf: Ladies Prize Diverses

Aug./11. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord

Das ganze Jahr, Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. - Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten-und Heimatmuseum (bis Oktober). – Glet-schergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum (bis Novem ber). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

Marchairuz

Septembre: 6. Course de côte automobile

Martigny

Août/11 oct. «Le Valais du Vin»

Meiringen

Aug./Sept. Schweiz. Bergsteigerinstitut «Rosenlaui»: Kletterkurse, Kollektivbergtouren; Pony-Reitferien. – Platzkonzerte, Heimatabende, Exkursionen August, Jeden Mittwoch- und Samstagabend

Adjust. Jeden Mittwoch- und Samstagaben
Aareschlucht-Beleuchtung
15. The Pioneer Philharmonic Orchestra
of Sofia. Leitung: Prof. Vladi Simeonov
(2. Internationales Jugendorchester-Festival) 16. Engstlenchilbi

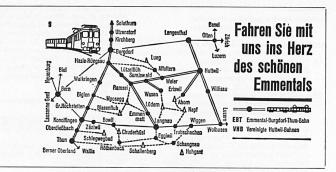
September: 6./13. Meiringer Woche: Jugendtage, Konzerte, Basar

Melchsee-Frutt

du monde

August: 15. Grosses Schwing- und Älplerfest Montana-Vermala

- Août/sept. Glacier de la Plaine-Morte: Ecole suisse de ski. Excursions hebdomadaires en montagne
- Août, Patinoire artificielle: Chaque vendredi
- match de hockey sur glace
 15. Gala international de patinage
 22/23. Tennis: Tournoi pour juniors 28/30. Tournoi international de curling. -
- Tennis: Championnat de Montana Course de côte automobile Sierre-Montana-Crans, manche du Championnat



Ideales Ferien- und Wandergebiet für ruhebedürftige Menschen **Gut markierte Wanderwege** Wanderbillette der regionalen Transportunternehmungen

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbürgs Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst EBT, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf

Kursaal Luzern



Folklore-Restaurant Schweizer-Spezialitäten Kapelle Hans Aregger Tanz und Unterhaltung jeden Abend ab 8.00 Uhr





Untersee und Rhein

Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

Extrafahrten ab etwa 40 Personen für Familienanlässe, Gesellschafts- und Betriebsausflüge usw.

Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein 8200 Schaffhausen 2 Telefon 053 5 42 82



Verlangen Sie ihn im Speisewagen - Demandez-le au wagon-restaurant - Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Montreux

Août/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

Août. Casino: Chaque vendredi gala avec vedettes internationales 16. The Montreal Junior Symphony

Orchestra of Montreal, Direction: Lewis

Orchestra of Montreal. Direction: Lewis
V. Elvin (2º Festival international d'orchestres de jeunes)
28 août/4 oct. 25º Festival international de
musique Montreux-Vevey: Orchestre symphonique et Société philharmonique de
Budapest, New-York Chamber Soloists,

Orchestre de chambre de l'ORTF Paris, Orchestre de la Radio-Télévision belge, Orchestre de chambre Gulbenkian, Lisbonne; Orchestre philharmonique de Hambourg, Orchestre de chambre de Lausanne, Chœur du Festival, etc. 28 août: Pavillon: 1erconcert symphonique. Direction: György Lehel. Soliste: Yehudi Menuhin, violoniste. 30 août: Pavillon: 2º concert sympho-nique. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Harry Datyner, pianiste. 1ºr ser Pavillon: 3e concert symphonique. Direction: Alceo Galliera. Soliste: Tibor Varga violoniste. 4 sept.: Casino: Concert final «2º Concours international de flûte». 5 sept.: Aigle: Musique d'avant-garde. 6 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Récital d'orgue Jean Guillou. 7 sept.: Glacier des Diablerets: Aubade au Glacier (Bicentenaire Beethoven). 8 sept.: Château de Chillon: «Bach et ses fils.» 11 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Musikkollegium Winterthur, Direction: René Klopfenstein, Soliste: Elisabeth Speiser, soprano. 12 sept.: Casino: Ballet de chambre suisse. 13 sept.: Pavillon: Musikkollegium Winterthur Direction: Silva Pereira. Soliste: Roger Delmotte, trompette. 15, 17, 26 sept., 1er oct.: Casino: Sérénades aux Chandelles. 18 sept.: Pavillon: Récital Gyorgy Cziffra, pianiste. 19 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: 4° concert symphonique. Direction: Helmut Müller-Brühl, Soliste: Hansheinz Schnee berger, violoniste. 22 sept.: Château de Chillon: Ensemble baroque Schola Can-torum Basiliensis. 23 sept.: Pavillon: 5° concert symphonique. Direction: Daniel Sternefeld. Soliste: Bruno-Leonardo Gel-ber, pianiste. 25 sept.: Pavillon: 6º concert symphonique, avec chœur, Direction:

Hiroyuki Iwaki, 26 sept.: Pavillon: Concert scolaire. 27 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Collegium academicum et Chœur Psalette de Genève, Direction: Robert Dunand. Solistes. 2 oct.: Pavillon: Orchestre de chambre et chœur. Direction: André Char let. Solistes. 4 oct.: Pavillon: 7e concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawal-lisch. Soliste: Christoph Eschenbach,

30. Golf: Prix Nina Ricci 31 août/4 sept. 2º Concours international de flûte

Septembre: 3/9. Congrès: Union internationale de biochimie

6. Golf: Coupe Speedi

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

Mörel

August: 10./15. Eis- und Kletterschule Aletsch:

Gletscherwanderungen 24. Aug./1. Nov. Feriendorf Breiten: Oberwalliser Wanderwochen

September: 6,/12. Eis- und Kletterschule Aletsch: Eis- und Kletterkurs auf der Riederalp

Morges

Août: Jusqu'au 28. St-Prex: Cours et concerts de musique de chambre

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVII au XVIII siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi)

Münchenwiler

Aug./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

Mürren

Aug./Mitte Sept. Wöchentlich geführte Wande-

rungen und botanische Exkursionen August: 16./22. Amateur-Filmwoche 22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & fils Competition

23./30. Amateurfilm- und -fotowoche September: 6. Golf Trümmelbach: Mürren Competition

Murten

August: 19. Promenadenkonzert: Jodler und

Trachten

22./23. Strandfest der Stadtmusik

25. Promenadenkonzert: Stadtmusik



LUZERN VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ

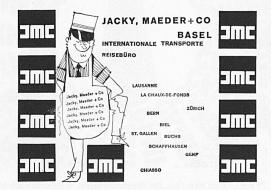
MIT PLANETARIUM «LONGINES»

Europas grösstes Verkehrsmuseum. Lebendige Schau der Entwicklung aller Verkehrsmittel zu Wasser, zu Lande und in der Luft, des Nachrichtenwesens und des Tourismus. Originalfahrzeuge, Motoren und Modelle.

Einziges Planetarium der Schweiz mit modernsten Geräten. Eindrückliche Darstellung des Sternenhimmels und der Bewegung der Gestirne.

Täglich geöffnet von 9-18 Uhr

Lidostrasse 5 6000 Luzern Ø 041 23 94 94



Muttenz

August: 29. Kammerorchester Peter Zeugin

Netstal

August: 22./23. Sommernachtsfest

Neuchâtel

Août/31 déc. Musée d'ethnographie: «L'art océanien»

Août, «Soirées d'été»: Divertissements

en plein air 17 août/4 sept. Ecole supérieure de com-

merce: 2° cours de français 22. Golf: Coupe M. Voit Septembre: 5/6. Golf: Coupe Ch. Jeanneret

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration

des automates Jaquet-Droz Neukirch-Egnach

August: Bis 17. Galerie Burkartshof: «Internationale Graphik»

Nvon

Août/1er oct. Musée de cires et Palais des mirages

Olten

September: 4./6. 7. Faustball-Europameister-

Pontresina

Aug./Sept. Bergsteigerzentrum Pontresina-Bergell: Ausbildung in Fels und Eis, Klettertouren und Kollektivtouren. Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, Wochentlich Wild- und Photoexkursione geführte Wanderungen. – Sommerskischule Diavolezza. – Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. – Geologische Exkursionen. – Gratis-Forellenfischen für Pontresiner Gäste in den Seen Lej Nair und Lej Pitschen am Berninapass

August. Wöchentlich botanische Exkursionen Bis 26. Fahrten zum Sonnenaufgang auf Piz Lagalb

16. Gemeindesaal: Duo Pierre Fournier. Cello; Jean Fonda, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

Porrentruy

Août: 28/30. 8° Braderie bruntrutaine avec corso fleuri

Poschiavo

August, Wöchentlich botanische und Wildexkursionen, geführte Wanderungen

Août: 22/23. Course internationale de côte automobile St-Ursanne-Les Rangiers 30. Tir des Rangiers

Rapperswil

Aug /Okt. Knies Kinderzoo

August: 15. Az 1. Istvan Gimnazium Szimfo-nikus Zenekaranak. Leitung: Prof. Jozsef Zaborsky (2. Internationales Jugend-orchester-Festival) 16. Aug./6. Sept. Galerie 58: «Vordemberge»,

Bilder, Serigrafien

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. - Heimatmuseum Breny-Haus

Août: 14/16. Natation: Championnats suisses

Rheinfelden

Aug./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. - Augst: Römisches Theater und Museum

Riederalp

September: 6. Aletsch-Stafette Bettmeralp-Kühboden-Aletschwald-Riederalp

Riggisberg

Aug./18. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

Rigi

August: 22./23. Rigi-Schiessen auf Rigi

Rohr AG

August: 15./16. SRB-Volksradtour

Romanshorn

August: 22. Alte Kirche: Jazzkonzert «Jumping Stones»

Rorschach

August: 22./23. 350 Jahre Feldschützengesellschaft

Rothenthurm September: 6. Motocross

Rüschlikon

August: 15. The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

Saas Fee

August: 15. Mariä Himmelfahrt (Trachten) 16./22. Film- und Fotoamateur-Ferienwoche September: 8. Kapellenfest «Zur Hohen Stiege»

- Talfest (Trachtenprozession) Saignelégier

Août: 20. Marché-concours bovin

Samedan

August: 12., 13. Golf: Suvretta-House-Cup,

Henry-Clews-Cup
14./19. Amateur Golf Week
20. Golf: The Richard Lounsbery Trophy for Professionals and Amateurs

21. Golf: Pro Amateur Tournament 22./24. The Engadine Open Golf Championship 26., 28. Golf: Sir Pomeroy Burton Cup,

Oxford-Cambridge Match
September: 1., 8., 10. Golf: Corvatsch-Cup,
Chauvet-Cup, End of season Match

Sarnen

August: 15./16. Springkonkurrenz: Nationales Dragoner-Championat

23. Kantonaler Obwaldner Trachtentag

September: 8. Hotel Metzgern: Briefmarken-

hörse

La Sarraz

Schaffhausen

Août/4 oct. Château: «Art d'aujourd'hui», céramique suisse

August: 13./23. Kantonale Tennismeisterschaften

14., 27. Münsterkonzerte 15./16. 50 Jahre Knabenmusik. – Thayngen: Pferdespringkonkurrenz

20./23. Zirkus Royal 23. Diessenhofen: Internationales Profi-Zeitfahren (Rad)

29./30. Wilchingen: Einzelturntag. – Handball: Munotturnier September: 4./6. 650 Jahre Kirche Herblingen

6. Glarisegg: Herbstregatta

Schwanden GL

September: 4./5. Dorffest: 100 Jahre Turnverein 6. Radiowanderung Schwanden-Elm

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Hei-

Scuol-Tarasp-Vulpera

Aug./Okt. Geführte Dorfbesichtigungen Aug./Sept. Unterengadiner Konzerte. - Folkloreabende. – Führungen durch das Schloss Tarasp. – Kollektivwanderungen, Berg-touren, Wildbesichtigungen. – Vita-Parcours

August: 12. Kasperle-Theater

13. Bocciaturnier
Mitte Aug. Internationales Tanzturnier und Tanzschau

 Golf: Paradise Prize, Bogey Competition
 Orchestra di Alunni della Civica Scuola di musica, Milano. Leitung: Ennio Gerelli (2. Internationales Jugendorchester-

20. Schwimmfest

23., 30. Golf: Stableford, Crazy Competition

23./24. Kurhaus Tarasp: Modeschau 23.Aug./6. Sept. Golfwochen von Vulpera 31.Aug./5. Sept. Vulpera: 1. Engadiner

Rechenschaftswoche
September: 6. Golf: Bogey Competition
9. Eröffnung der Hochjagd

Sierre Août/sept. Chaque vendredi «Soirée sierroise»,

folklore et musique Août: 30. Course de côte automobile Sierre– Montana-Crans, manche du Championnat du monde

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Silvaplana

Aug./Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch
August: 9./12. Segeln: Finn-Veteranen-

World-Championship

14. Kirche: Violinabend Sergiu Luca. Am
Flügel: Urs Voegelin (Engadiner Konzertwochen)

Août. Chaque soir: Illumination des châteaux forts et visite commentée des curiosités de la ville

15/31. Festival Tibor Varga

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise forti-fiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Solothurn

- September: 1. St.-Ursen-Kathedrale: Orgelabend
- Hans Gutmann 6./26. Berufsschulhaus: Jubiläumsausstellung Max Brunner
- Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alt-deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Spiez

- Aug./Sept. Spiezbergwald: Vita-Parcours August: Bis 25. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
- 13., 20., 27. Hotel Seerose, Faulensee: Volkstümliche Konzerte 14. Gasthof Bären, Spiezwiler: Folkloreabend
- 14., 21., 28. Gasthof Heimat: Oberländer
- Heimatabende
 15. Aug./8. Sept. Schlossspiele Spiez: «Was ihr wollt», von Shakespeare, Aufführungs-
- daten: 15., 20., 22., 25., 27., 29. Aug.; 1., 3., 5., 8. Sept. 17./23. Segeln: Schweizer Meisterschaft,
- September: 4. Gasthof Heimat: Oberländer Heimatabend 6./7. Bubenberg-Pistolenschiessen
- 9./12. Gästetennisturnier

Zugvogelklasse

10. Hotel Seerose, Faulensee: Volkstümliches Konzert

St-Cergue

Août: 16. Vente de la Paroisse catholique 22/23. Les Cheseaux: Fête champêtre et folklorique

St. Gallen

Konzerte und Theater

- August: 13. Tonhalle: Sommer-Symphonie konzert. Leitung: Armin Jordan. Solistin: Ina Dressel, Sopran 24., 31. Kreuzgang der St.-Katharinen-
- Kirche: Serenaden
- Nicne: Serenaden
 19. Aug./12. Sept. St. Galler Puppentheater:
 Kleines Sommertheater für Erwachsene
 27. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert.
- Leitung: Armin Jordan, Solisten
- 30. The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. In-ternationales Jugendorchester-Festival)
- September: 7. Kreuzgang der St.-Katharinen-Kirche: Serenade 10. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Meier. Solist: Joseph
- Roshardt, Klavier Ausstellungen
- Aug./Ende Okt. Stiftsbibliothek: «Menschen im Bodenseeraum», St.-Galler Manuskripte aus dem 8. bis 18. Jahrhundert
- August: Bis Ende. Industrie- und Gewerbe-museum: «Vision 1970», modische Gewebe und Stickereien Sport
- August: 10./16. Schweizerische Tennismeister-
- schaften
 15. Golf: Ferienpreis, Tiger and Rabbit
- Kleinfeld-Handball: Internationales
 Juniorenturnier
 Internationaler Pistolenwettkampf
- 22./23., 29./30. Golf: Juniorenmeisterschaft,
- Clubmeisterschaften
 30. Gehen: Schweizer Meisterschaft 50 km
 September: 5. Golf: Ehepaar-Meisterschaft Diverses
- Aug./4. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Ferienkurse
- ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. - Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbiblio-thek: Seltene Handschriften. – Jeden Mitt-woch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

St-Luc

Août: 30. Fête des Prémices

St. Moritz

- Aug./Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch. – Kunsteisbahn und Hallenbad in Betrieb. – St. Moritz Bad: Vita-Gesundheitsparcours
- Aug./Mitte Sept. St. Moritzersee: Segelschule. -Täglich Kurkonzerte
 August. Wöchentlich geologische und bota-
- nische Exkursionen. Neues Kinder-paradies. Sommer-Eislaufschule
- 10./16. Tennis: Internationales Veteranen turnier
- 11. Laudinella, St. Moritz Bad: Südwestdeutsches Kammerorchester Pforz-heim. Leitung: Räto Tschupp. Solisten: Ursula Holliger, Harfe; Peter-Lukas Graf, Flöte (Engadiner Konzertwochen)

- 12., 13. Golf: Suvretta-House-Cup, Henry-Clews-Cup
 Konzertsaal der Laudinella: Schlusskonzert
- des Internationalen Lehrganges für Chorleitung
 14./18. The First Engadine Amateur Golf Week
- 15./16. Hallenbad: Wasserballett
- 10. Hallenbad: Wasserballett
 17. Palace Hotel, Embassy: Duo Pierre Fournier, Cello; Jean Fonda, Klavier (Engadiner Konzertwochen)
 17. (23. heterostics + 17.)
- 17./23. Internationales Tennisturnier:
- Meisterschaft von St. Moritz 17./30. «2nd International Festival of Youth Orchestras» (Jugendsymphonieorchester aus aller Welt)
- aus aller welt)
 20. Golf: The Richard Lounsbery Trophy for Professionals and Amateurs
 21. Golf: Pro Amateur Tournament
- Wurftaubenschiessen: Clubmeisterschaft. –
 Eishockey-Freundschaftsspiel
 Z./24. The Engadine Open Golf Champion-
- 26., 28. Golf: Sir Pommeroy Burton Cup, Oxford-Cambridge Match
 29. Boules-Club: Kurverein-Preise
- 29./30. Tennis: Bündner Meisterschaft 30. Aug./6. Sept. Fortbildungskurs «Pro-thetik»

 September: 1., 8., 10. Golf: Corvatsch-Cup,
- Chauvet-Cup, End of Season Match 5. Boules-Club: Coppa Grischa, Schluss-
- spiele 5./6. Segeln (St. Moritzersee): Clubregatten
- Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainingsund Wettkampfzentrum

St-Prex

Août: Jusqu'au 28. 10° cours de musique de chambre: piano, flûte, clarinette, violon, alto, violoncelle. Concerts les 9, 16 et

- Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Wocher. – Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16–19. Jahrhundert
- Aug./5. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee August. Rathausplatz: Jeden Mittwochabend
- Thuner Folklore. Schloss Schadau: Kleinmeistermuseum Bis 21. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
- Bis 25. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee Bis 30. Atelier Galerie: Willy Frey,
- Gemälde und Aquarelle
- 8. Aug./1. Sept. Galerie Aarequai: Cuno Amiet 27. Aug./5. Sept. Grabengut: OHA, Oberländi-
- sche Herbstausstellung 4. Sept./4. Okt. Atelier Galerie: Hans Schüp-
- bach, Gemälde 5. Sept./6. Okt. Galerie Aarequai: Hugo Wetli,
- Gemälde 5. Sept./18. Okt. Kunstausstellung der Stadt
- Thun im Thunerhof: Xylon-Ausstellung

Tschiertschen

August: 12. Evang, Kirche: Duoabend Felix Manz, Flöte; Andrea Manz, Orgel

Urnäsch

- August: 23. Geführte Pilzexkursion. Kirche: Liederabend E. Stocker, Bass. Am Flügel: P. Spiry 29. Rossfall: Jodlerabend

- 29./30. Dorffest 30. Radiowanderung

Uster

August: 30. Herbstruderregatta

Val-de-Travers

- Août: 14. Fleurier: Manifestation chorale 15/16. Les Cernets sur Les Verrières: Fête champêtre
- 21/23. Les Bayards: Fête de la mi-été 28/29. Fleurier: Grand spectacle populaire 29/30. Noiraigue: 2° Marche populaire des Gorges de l'Areuse. - Verrières: Concours
- hippique Septembre: 5/6. Môtiers: Fête de gymnastique (individuels) du Val-de-Travers Fleurier: Tir de la Fédération du Val-de-

Verbier

- Août: 7/15. Grande semaine de tennis 15, 22. Pétanque: Concours pour les
- hôtes 23. Fête patronale
- 29. Tournoi d'approach-golf Septembre: 5/6. Pétanque: Coupe William
- 6. Match aux quilles

- Août/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-
- Chamby Août/12 sept. Place du Marché: Tous les samedis, marché folklorique

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird. dann versuchen Sie doch



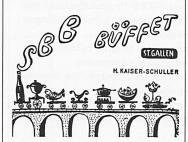
Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Frhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel **GLAND VD** gegründet 1895

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche Familie R. Wieser-Wermelinger Telefon 071 6 31 63



Garten-Hotel Winterthur

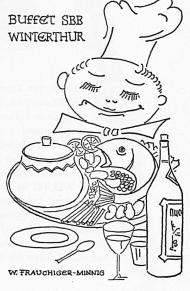


Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage 20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31

Ihre nächsten Ausflugsziele







Badenerstrasse 357 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklassa

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette ab Fr. 46.- pro Person Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 35.- pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück

Gediegener Aufenthaltsraum Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkolatz Garage gratis 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



Carlo Vanoli AG Bauunternehmung Gleisbau und Tiefbau 8800 Thalwil ZH Telefon 051 92 10 88

Projektierung und Ausführung von Industrie-Gleisanlagen





Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

WELAKI, ein neues WIRZ-Produkt, erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Strassen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

ERNSTWIRZ AG 8707 UETIKON TEL.051 741531 Kipper- und Maschinenfabrik



Kundenguss in Grauguss Bronce- und Aluminiumguss Büchsen und Barren in Bronce Installationsguss Bauguss Bremsklötze



Eisen- und Metallgiessereien 4410 Liestal Telefon 061 84 16 03

Août: 19. Théâtre de verdure: Musique

classique enregistrée et commentée 26. Théâtre de verdure: Concert Lè Vegnolan Septembre: 5/20. Galerie Arts et Lettres:

Germaine Ernst 6. Sous la Grenette: Bourse aux timbres. Eglise de St-Martin: Récital Guillou

Villars

Août, Patinoire artificielle en exploitation. Excursions et courses de montagne avec guides

11. Rallye automobile

12/15. Tennis: Tournoi pour les hôtes 15/16, 22/23. Curling: Coupe Métrovin, Teacher's Cup 16, 23. Golf: Coupe de l'Office du Tourisme,

Prix des Commerçants

September: 6. Zunftschiessen

Vitznau

Aug./15. Sept. Folklore Evenings, Wiener- und Tessinerabende, Fondueparties auf der Wissifluh August: 15. Kath. Pfarrkirche: Kammerkonzert

Wald ZH

August: 15./16. Jubiläums-Jodlertreffen

Wasserauen

August: 23. Geführte Wanderung

Watt-Regensdorf

August: 29./30. SRB-Volksradtour

August. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag Appenzeller Streichmusik

Wengen

August: 23. Wengener Sommerkonzerte. -Wöchentlich Platzkonzerte. – Kunsteisbahn (Halle) in Betrieb. – Kindergarten 13., 20. Geführte Wanderungen und

Bergtouren
15. «Open-Air»-Schlusskonzert der 1. Inter-

nationalen Jazzferienkurse

16. Grosses Trachtenfest auf dem Männlichen 21./23. 3. Sommer-Curlingmeisterschaft 22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & fils

September: 6. Golf Trümmelbach: Mürren Competition

Wil

September: 5./6. Zentralfest des Schweiz. Studentenvereins

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Willisau

August: 15. Bergchilbi der Jodlerclubs 23. Patrouillenlauf

September: 4./5. Herbstfest der Stadtmusik mit Tirolerabenden

Winterthur

August. Vorstellungen des Sommertheaters Bis 15. Deutsch-Ferienkurse der Stadt Winterthur

Das ganze Jahr, Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schwei-zerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart.

– Kunstmuseum: Gemäldesammlung des
Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

Wohlen AG

August: 30. Motocross-Weltmeisterschaftslauf 250 ccm

Yverdon

Août: 15. Athlétisme: Meeting d'été, Challenge DAVOIL

28/29. Courses de chevaux et Championnat suisse de dressage Septembre: 6. Voile: Challenge de l'Ancre

noire, dériveurs et lestés, matelote. – Athlétisme: Meeting de clôture, Challenge DAVO III

Zermatt

Aug./Sept. Sommerskifahren auf Plateau Rosa: , Sebischule, Skilifts. – Geführte Hoch-gebirgstouren. – Galerie Taugwalder: Plastik, Graphik, Malerei

August: Bis 23. Zermatter Sommerkonzerte 1970: 8. August: Klavierabend Warren Thew; 10. August: Ouatuor à vent romand; 12. August: Liederabend Elisabeth Grümmer, Sopran. Am Flügel: Hans Willi Haeusslein; 14. August: Beethoven-Abend Mieczyslaw Horszowski; 17. August: Violecysiaw in Inszowania, 17. August. Sonatenabend Hansheinz Schneeberger, Violine; Pierre Souvairan, Klavier; 19. Aug Kammermusikabend; 21. August: Klavierabend Peter Serkin; 23. August: Camerata Bern. Solist: Peter-Lukas Graf, Flöte 15. Trachtentag – folkloristisches

Volksfest

7inal

Août: 23. 3° Concours hippique alpin

August: Bis 29, Dorfplatz: Freilichtspiele «Ils Duos Travers». Aufführungsdaten: 15., 16., 29. Aug. 22./23. Internationales Degenfecht-

turnier: «Coupe des Alpes)

Zürich

Konzerte und Theater

August: 8./30. Bernhard-Theater: Festival der

Zauberkunst
15. The Orange Free State Youth
Orchestra, Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

30. Kongresshaus: Schlusskonzert des 2. Internationalen Jugendorchester-Festivals September: 1. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Sylvia Caduff. Solist: Michael

Studer, Klavier 5./6. Opernhaus: «Turandot», lyrisches Drama von Giacomo Puccini (in italienischer

Sprache) 8., 10., 11. Tonhalle: Jugendkonzerte. Leitung: Armin Jordan. Solist: Alexandre Dubach, Violine

10. Kongresshaus: Iwan Rebroff, russische Folklore

Ausstellungen und Messen

Aug./19. Sept. Bildhaueratelier Hermann Haller: Werke des Künstlers

Aug./Mitte Sept. Zoologisches Museum der Universität: «Überleben?» (Ausstellung World Wildlife Fund)

August: Bis 16. Museum Bellerive: Cristobal Balenciaga, ein Altmeister der Haute Couture

Bis 23. Helmhaus: «Text - Buchstabe - Bild» Bis 30. Graph. Sammlung der ETH: Israhel van Meckenem/Matthäus Zasinger, Kupfer-

stecher der Spätgotik 19./23. Kongresshaus: 1. Jafi, Jagd- und Fischereiausstellung

19./25. Nachtour Herbst-/Winterkollektionen 1970/71 der Schweizer Modewochen,

Zürich 21. Aug./1. Sept. Kaufleuten: Zürcher Wohn-

ausstellung 26./31. Züspahallen: «fera», Schweizerische Fernseh-, Elektronik-, Radio- und Tonbandgeräteausstellung

30./31. Züspahallen: Internationale Schuh-musterschau Ab Ende Aug. Kunsthaus: Tschechische Kunst des 20. Jahrhunderts

Ges 20. Sammunderts
September: 2./6. Zürich-Tor, Spreitenbach:
«Reinigung 70», 2. Fachmesse für
Gebäude-, Industrie- und Grossflächen-

reinigung
3./6. Kongresshaus: «Traumland der Blumen», Jubiläumsausstellung des Schweizerischen Floristenverbandes

10./13. Züspahallen: «Tank 70», Internationale Fachmesse und Kongress für Tankbau und Tankschutz

Sport

August: 17./20. Zumikon: Schweizer Golf-meisterschaften Foursome and Stroke Play 29./30. Schweizer Meisterschaft im militäri-

schen Fünfkampf und Sommer-Mehr-kampfturnier

September: 4./6. Eidgenössisches Pontonierwettfahren

6. Leichtathletik: Final Vereinsmeisterschaft

August: 20./21. Gottlieb-Duttweiler-Institut. Rüschlikon: Internationale Studientagung «Buch ohne Zukunft?» 22./23. SRB-Volksradtour

September: 7./10. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Internationale Studientagung «Neue Chancen für den Einzelhändler»

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunst-gewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. Zoologisches Museum der Universität
 (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches
 Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-dell. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes in-formations complémentaires aux offices de tourisme locaux